

双语学习丛书

(英汉对照)

张兰坡◎编

# 流行前线

*Popular Fashion*

流淌心灵的隽语，聆听记忆的箴言，  
在双语的世界里，感受英语学习的  
乐趣，体会英语学习的奥妙，提高  
英语学习的能力！



远方出版社

双语学习丛书

流行前线：英汉对照

Popular Fashion

张兰坡 编



远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

流行前线: 英汉对照/张兰坡编. —呼和浩特: 远方出版社, 2007. 4  
(双语学习)

ISBN 978-7-80723-451-6

I. 流… II. 张… III. 英语—汉语—对照读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 059660 号

## 双语学习丛书

### 流行前线: 英汉对照

### Popular Fashion

---

编 者	张兰坡
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
经 销	新华书店
印 刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
版 次	2007 年 4 月第 2 版
印 次	2007 年 4 月第 1 次印刷
开 本	787 × 1092 1/32
印 张	125
字 数	1000 千
印 数	3000
标准书号	ISBN 978-7-80723-451-6
总 定 价	500.00 元(共 25 册)

---

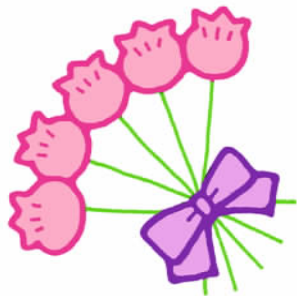
远方出版图书, 版权所有, 侵权必究。  
远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

# 前 言

在情感的地平线上,凝望远处那一片深邃,那是渴望的矜持在鸣唱心底的丝语,那是呼唤的守候在温暖彼此的眼眸,那是虔诚的憧憬在释放思想的光芒。走在双语铺就的雨花石小道上,在浓浓的书墨香中,开始我们成长旅途上的一次双语学习,一起翻阅《双语学习丛书》中的点点滴滴。

本丛书含有精美散文、优美歌曲、流行口语、流行人物,内容丰富、风格多样。具体如下:

在“人间真情”系列中,父爱、母爱、挚爱、年华、成长,开启一段博爱与长大的心路历程,在爱与情的交融中,感受来自心灵的震撼,品味篇篇妙语佳作。



在“成长之路”系列中,人生、岁月、青春、校园、生命,创造一个坚定与执着的梦想奇迹,在真善美的灵魂里,超越生命极限的可能,体验行文字字珠玑。

在“美妙旋律”系列中,赞美、爱情、回忆、故乡、快乐,珍惜一段感情与记忆的酸甜苦辣,在七色光的音符中,歌唱情感至真的部分,珍藏情感永恒的旋律。

在“风行时尚”系列中,流行前沿、摩登口秀、幽默风尚、趣话校园、节日盘点,引领一场时尚与风情的流行盛宴,在流行风的刺激中,释放个性无限的能量,做自我主张欢乐派。

在“精英名流”系列中,政坛、影坛、体坛、艺坛、财坛,凸现一次群英璀璨的大会合,在光芒四射的舞台上,绽放永久长存的魅力,让人生永远年轻。

本丛书取材广泛,语言地道生动,双语左右对照,方便阅读;难词注解,一网打尽;插页标语,图文并茂;真情点评,娓娓道来;单词总汇,尽收眼底。

由于编写的内容只是亿万之一,加之编者水平有限,不足之处,愿大家批评和指正。

编 者

## Rearing Marine Fish

饲养海洋鱼 2

This is a time consuming hobby and requires the undivided attention of the owner. But your efforts will be worthwhile if you can learn to have a healthy aquarium!

## The Importance of Accessories

小饰物,大作用 12

Whatever style you choose to follow, remember that fashion should be fun and most importantly it should be about you!

## Colour Affect Feeling

颜色预告心情 20

So remember, if you are not feeling your best, you can always try out some different coloured clothes. If one colour has no effect on your feelings, maybe another will.

享受英语  
享受阅读



# 目录 Contents

## Health and Fitness

### 健身不简单要过大脑关 28

Rather than thinking of fitness as something mysterious that you do with your body, take an analytical, goal oriented approach to making physical improvements that stick.

## Slow Food for a Fast Life

### 快节奏里的“慢餐” 38

So if you're too busy, maybe it's time you slowed down and enjoyed a meal with a friend.

## New Theories on Keeping Fit

### 减肥新说 46

Year after year cookbooks and diet books are the biggest seller, how not to eat it once you've learned how to cook it.



## Americans Love Pets

美国人的宠物情结 56

To Americans, pets are not just property, but a part of the family. After all, pets are people, too.

## Surfing

冲浪 68

Basic equipment is affordable, and once a surfer buys his board, all he needs is some waves!

## Rock Climb

攀岩 78

Adventure; freedom; go where no one has ever been; reach the top; enjoy nature; exercise; the excitement of newness.

## Bungee Jump

蹦极 98

It costs 100 yuan to hear your heart race and feel your blood pressure rise with excitement. 3

享受英语  
享受阅读







## Nature Based Tourism

环保生态旅游 104

Nature-based tourism would mean less jobs immediately but would be sustainable. You'd be building on something that is going to grow, not going to go away.

## My Cyber Love

网络情缘 118

Well, there is such a thing as true love. It's there, it's indescribable and few are blessed with it. We are one of lucky couples.

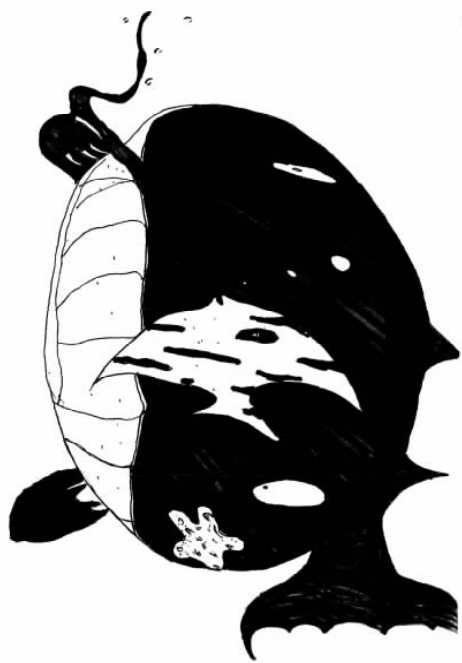
## A Bourgeois Bohemian

波波族 130

While bemoaning the Bobo's "boring politics", the Bobos are an elite superior to their intolerant and warring predecessors—they've certainly made shopping more fun, and they have a good morality for building a decent society.



饲养海洋鱼



你所经历的困境、磨难、  
失败都是获得成功的必经之路，  
勇敢吧，去挑战他们，相信自己，  
你会成功的！

*This is a time consuming hobby and requires the undivided attention of the owner. But your efforts will be worthwhile if you can learn to have a healthy aquarium!*

---

## Rearing Marine Fish

Have you ever thought of having a saltwater aquarium<sup>①</sup>? Rearing<sup>②</sup> marine<sup>③</sup> fish is one of the most challenging hobbies<sup>④</sup> of the modern man!



- ① aquarium n. 养鱼池, 玻璃鱼缸, 水族馆
- ② rear vt. 培养, 饲养, 举起, 树立, 栽种
- ③ marine adj. 海的, 海产的
- ④ hobby n. 业余爱好

这是一项花费时间并要求我们全身心投入的爱好。但如果你水族生物都能健康成长,那么一切努力都是值得的!

## 饲养海洋鱼

你是否想过拥有一个咸水水族箱?饲养海洋鱼是当今人们最具挑战性的爱好之一。

To maintain a saltwater tank is not an easy task, so beginners should read up on this hobby as much as possible before they take the plunge<sup>①</sup>.

To set up a tank, you should first decide how big you want your tank to be. The bigger the tank, the easier it is to maintain the water quality. Tanks are usually made of glass or acrylic<sup>②</sup>. You will also need to buy test kits<sup>③</sup> to measure the chemical and mineral contents of the water. The main factors measured include the pH level, nitrate<sup>④</sup> level, salinity<sup>⑤</sup> and temperature. Ocean fish are much more sensitive<sup>⑥</sup> to environmental changes than freshwater fish, so it really is important to maintain<sup>⑦</sup> ideal water conditions.



- ① plunge n. 跳进, 投入
- ② acrylic adj. 丙烯酸的
- ③ kit n. 成套工具, 成套用具
- ④ nitrate n. [化]硝酸盐, 硝酸钾
- ⑤ salinity n. 盐分, 盐度
- ⑥ sensitive adj. 敏感的
- ⑦ maintain vt. 维持, 维修, 继续, 供养, 主张

打理水族箱不是件容易的事情,所以生手在尝试之前应该尽可能地熟读相关资料。

做一个水族箱,首先是决定水族箱的大小。水族箱越大,就越容易维持水质。水族箱通常由玻璃或丙烯酸制成。你还需要购买一整套测量水中化学物质和矿物质含量的工具。需要测量的项目主要包括:酸碱度、硝酸盐含量、盐分和温度等。海洋鱼对环境的变化要比淡水鱼敏感得多,所以维持水质就显得十分重要。

Another important aspect is lighting. Beginners can use fluorescent<sup>①</sup> lighting as this is fairly straightforward<sup>②</sup>. All that has been discussed so far should be prepared before you buy your fish!

So what kinds of fish would be a good choice for the beginner?

Basically, there are two kinds of aquariums the fishonly tank and the reef tank. The fish only tank is recommended for new hobbyists. You should read about fish compatibility<sup>③</sup> and choose the ones that can live together. Fish such as damsels<sup>④</sup> mollies<sup>⑤</sup> and clownfish<sup>⑥</sup> are hardy sea creatures and are quite cheap to buy. Angelfish, Butterflyfish and sea horses are very delicate creatures and are much more difficult to rear.



- ① fluorescent adj. 荧光的
- ② straightforward adj. 坦率的, 简单的
- ③ compatibility n. 兼容性
- ④ damsel n. 雀鲷鱼
- ⑤ molly n. 摩利鱼
- ⑥ clownfish n. 小丑鱼

还有一个重要因素是照明。生手可以用荧光照明,这是一种相对简单的方法。以上的一切准备工作都应该在你买鱼之前完成。

那么,生手适合养什么样的鱼呢?

一般来说主要有鱼缸和珊瑚缸两种类型的水族箱。前者比较适合生手。你应该熟悉鱼的习性,挑选可以共同生活的鱼。例如小热带鱼、摩利鱼和小丑鱼生命力强,价格便宜。而天使鱼、蝴蝶鱼和海马这样娇贵的生物则很难饲养。



So never put an aggressive<sup>①</sup> damsel and a delicate Angelfish together!

Anyone who is thinking about having “life in the sea” at home has to research and understand the process of the nitrate cycle, doing a water change, buying the right filters<sup>②</sup>, giving the right food, and adding minerals, to name but a few of the many requirements and skills. This is a time consuming hobby and requires the undivided attention of the owner. But your efforts will be worthwhile if you can learn to have a healthy aquarium!



① aggressive adj. 好斗的

② filter n. 过滤器